

Измаил Срезневский

**Сведения и заметки о малоизвестных и
неизвестных памятниках. Приложение к 9
Тому Записок имп. академии наук №6**

УДК 304
ББК 60.5
И37

И37 **Измаил Срезневский**
Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. Приложение к 9 Тому Записок имп. академии наук №6 /
Измаил Срезневский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 92 с.

ISBN 978-5-4241-6263-3

ISBN 978-5-4241-6263-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О НЕДОЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

XXI.

Златоструи.

Первое извѣстіе о выборѣ словъ изъ Іоанна Златоустаго, называемомъ Златострѣгомъ, или, какъ мы болѣе привыкли называть, Златострѣй, дано было Калайдовичемъ въ его изслѣдованіи объ Іоаннѣ экзархѣ Болгарскомъ (стр. 15 и 100), съ указаніемъ на Толстовскій списокъ (I. 47). Это извѣстіе, очень краткое, не дающее знать ничего о содержаніи книги, сообщающее только нѣсколько строкъ изъ записи, въ которой говорится о томъ, что въ составленіи книги принималъ участіе самъ князь Болгарскій Симеонъ (+ 927), долго оставалось единственнымъ источникомъ, которымъ пользовались ученые, когда говорили о литературныхъ заслугахъ князя Симеона. Только уже въ 1848 году напечатано свѣдѣніе, болѣе обстоятельное: разумѣю библиографическое указаніе П. М. Строева въ описаніи Рукописей Славянскихъ и Россійскихъ поч. гражд. И. Н. Царскаго (стр. 109—122), гдѣ выписано оглавленіе всего сборника съ приведеніемъ первыхъ строкъ cadaго слова. Еще позже, въ своемъ трудѣ о Древнихъ памятникахъ русскаго письма и языка (въ X-мъ томѣ Извѣстій 2-го Отдѣленія) я сообщилъ нѣсколько выписокъ изъ списка Златоструя XII вѣка, принадлежащаго Импер. Публ. Библиотекѣ, но безъ подробныхъ объясненій о содержаніи сборника. Я и не могъ сдѣлать большаго, не изучивъ еще ни одного изъ списковъ подробно. Только лѣтомъ прошлаго года познакомился я въ Москвѣ съ тремя списками, которые оставались дотолѣ мнѣ совершенно неизвѣстны-

сно ѿ вѣвѣ
 кы вѣ
 ко^ѣ
 ми
 н
 б.

Правописаніе книги видно изъ этой записи. Списокъ сдѣланъ довольно тщательно, но не безъ ошибокъ.

3. Библиотеки Московской Духовной Академіи № 44: въ л. XV—XVI в. копія съ предъидущаго списка.

4. Библиотеки графа А. С. Уварова: изъ книгъ поч. гражд. Царскаго № 176: въ л. 509 л., XVI вѣка. Русскій списокъ.

5. Императорской Публичной Библиотеки: изъ книгъ графа Толстаго: въ л. 661 л., XV в. Русскій списокъ, нѣсколько небрежный.

Во всѣхъ этихъ спискахъ, отличающихся одинъ отъ другаго только правописаніемъ и ошибками писцовъ, книга представляется по содержанію въ томъ же самомъ видѣ. Она заключаетъ въ себѣ прежде всего подробное оглавленіе, потомъ «прилогъ» и затѣмъ 137 словъ Іоанна Златоуста, частію полныхъ, частію въ извлеченіи.

Почти каждое слово начинается заголовкою, въ которой обозначается предметъ слова; иногда совершенно такъ же, иногда и иначе, чѣмъ въ общемъ оглавленіи.

Прилогъ, помѣщенный послѣ оглавленія заключаетъ въ себѣ слѣдующее (переписываю изъ списка Моск. Дух. Академіи № 43):

Прилогъ самого хрѣтолюбиваго црѣа Семиона.

«Вса книги ветхыа и новыа, внѣшная и вѣноутреная. блговѣрныи црѣ Сумионѣ бжѣвьянаго писанїа испытавъ. и всѣ оучитель нравы и обычая. и мдрѣть разоума всего. блженаго Іѡна Злѣустаго. почюдивса словеснѣи мдрѣти и блгги стго дха. и како извыкъемоу чести вса книги. избравъ его вса словеса изъ всѣхъ книгъ его. в сїа едины сложи книги, гже и прозва

Златоструиѣ. Аще бо много по сему имени Златострубаго прозваша. то и мы нѣсмы мною никакоже съблзнили книги Златоструага нарекше. елма же и дѣа сѣго оученѣа. акы златыми струбами члвчскими, слѣкыми рѣчьми спсѣны" покаянѣ" ѿ всакого грѣха ѡмываа къ бгѡу приводѣ, и акы ослою глѣкыми словесаы вса скврѣны очищаа телесныа и дшевыа. и исплѣнити жадѣ всѣ" кр"тѣано" блгонравѣа дѣлы. премногыа обители бжѣа. Се оуже оуспѣха дѣла и подвига многы". да не ослабѣю и разлѣнѣса надлѣзѣ. почитающе многаа его словеса. мало ѿ многаа избрѣаше акы всѣмъ око сѣа положихомъ. да всѣ почитаа прилѣжнѣ с разоумомъ. аще са не лѣннѣтъ тѣчю многоу ползоу ѣ ни" дшн и тѣлѣ" обрацѣ.»

Этотъ прилогъ, вѣроятно въ самомъ дѣлѣ написанный кн. Симеономъ, ясно указываетъ, что выборъ для сборника сдѣланъ самимъ княземъ; но изъ готоваго ли перевода словъ Юанна Златоустаго, или изъ подлинника, на это онъ не даетъ никакого отвѣта. Тѣмъ менѣе можно въ немъ искать указанія на то, что кн. Симеонъ самъ занимался переводомъ словъ, вошедшихъ въ Златоструиѣ.

Какъ бы то ни было, переводъ повидимому сдѣланъ прежде, чѣмъ все выбранное стали переписывать въ одну книгу. Этому доказательствомъ служить то, что иное переписано въ книгу два раза. Такъ на пр. слово 3-е «такъ ѿ лѣности злобѣ и ѿ поспѣшенна блгонравна» (отѣ ѣк ѣаζομας η̄ κακѣα καὶ ἀπὸ σπῆδης η̄ ἀρετῆ. II. 279) написано опять какъ слово 122: «ѿ лѣности злобны и ѿ поспѣшенна».

Выборъ словъ ограничивается почти исключительно кругомъ нравственнаго ученія, рѣдко касаясь догматовъ. Какая мысль руководила расположеніемъ выбраннаго, если она была, рѣшить не берусь. Замѣчу только, что собиратель позволялъ себѣ разбивать слова на части, и каждой части давалъ особое мѣсто. Такъ поученіе «о словеси реченемъ апостоломъ кже о Христѣ новаа тварь» разбито на двѣ части: одна заняла мѣсто какъ слово 113, а другая—какъ слово 123.

Переводъ, вообще говоря, сдѣланъ дословно, какъ дѣлались переводы въ древнее время; но отнюдь не всегда. Во многихъ словахъ допущенъ вмѣсто перевода свободный пе-

рѣсказъ, въ другихъ—опущены разныя объясненія. Съ этимъ вмѣстѣ встрѣчаются и такія объясненія, которыхъ нѣтъ въ подлинникѣ.

Каковъ былъ впрочемъ первоначальный переводъ, нельзя вполне судить по спискамъ XV—XVI вѣка: въ нихъ могли явиться и позднѣйшія видоизмѣненія, какъ это отчасти видно и по сравненію со спискомъ XII вѣка.

XXII.

Златоуструй XII в.

Рукопись Императорской Публичной Библиотеки, написанная на довольно хорошемъ пергаминѣ въ листъ въ два столбца, почеркомъ XII вѣка, и сохранившаяся, къ сожалѣнію, въ очень неполномъ видѣ (всего только 198 л.), свидѣтельствуетъ, что кромѣ такого полнаго Златоуструя, какимъ онъ представляется въ вышеозначенныхъ спискахъ XV и XVI вѣка, былъ въ древности и другой изводъ того же сборника, другой выборъ словъ Іоанна Златоустаго и ему приписанныхъ, того же перевода, но не такой обширный или по крайней мѣрѣ иначе расположенный.—Рукопись эта заключаетъ въ себѣ впрочемъ не только части Златоуструя, но и части другой, по составу очень отличной книги, хотя переплетчикомъ и смѣшанной съ первою.—Для удобства читателей представляю обзоръ каждой изъ этихъ двухъ отдѣловъ книги отдѣльно.

Первая часть рукописи.

Части Златоуструя въ этой рукописи находятся на лл. 1—63 и 114—195.

При нѣкоторыхъ изъ словъ есть буквы, означающія числа порядка, въ которомъ слѣдовали одно за другимъ слова въ книгѣ, когда она была еще вся цѣла и сшита по тетрадамъ правильно. Эти означенія позволяютъ привести въ первоначальный порядокъ почти всѣ означенные листы. Оказывается, что они всѣ составляютъ восемь отрывковъ. Располагая ихъ, на сколь-

ко можно, въ томъ порядкѣ, въ какомъ они слѣдовали одинъ за другимъ въ цѣльной рукописи, обозначаю при каждомъ словѣ то число, подѣ которымъ оно помѣщено въ полномъ Злато-струѣ.

Отрывокъ 1-й

заключаетъ въ себѣ листы 1—21, на которыхъ находятся слова 1—13. Изъ нихъ 10-е безъ конца, 11-е безъ начала, 13-е безъ конца.

л. 1. Слово ИѠа архиепкѣа Костянтина града, како (Адамъ) създанъ бысть и како и Ѡ стѣрти гѣи и Ѡ блѣви ѡ че. (а)

Добри тѣрпѣннѣ плоды. добрыи плодъ иже трудомъ послѣдуютъ...

Первый листъ писанъ въ XV в.; второй и всѣ слѣд. въ XII в.

л. 2. понавляктъся тварь. нѣ когда създани быхомъ не (три) бѣ бысть дѣхъ. когда же (по)навляктъся прикляктъ дѣхъ. нѣ ли оубо творецъ бѣ дѣхъ стѣ.

л. 3. в. Іѡана златоуста стѣаго слово къ невѣрующимъ бѣ въплъщъшася. и ѡ въскрѣсении Хѣѣ. гѣ блѣви. (ра)

Иже въжделакъ Хѣа видѣти. и иже си жалоукъ имже кто нѣсть видѣлъ. то се слышавъ право житиѣ имѣи.

л. 4. а. — Ѡ крещении къ невѣроующимъ Ѡ еуангельскихъ и стѣиныхъ оуказаниѣ. (рв)

Ико же бо и съ Хѣѣмъ гадоуще и пиюще кдиноу трапезоу просто ничѣсо же не творимъ нѣ алканиѣмъ трѣзвимъся.

л. 5. г. — Ико все насъ дѣльма створи бѣ и кдиночадаго Ѡда насъ дѣля и посади ны Ѡ десною. (кѣ и кѣд смѣшанно)

Чесо бо не створи бѣ насъ дѣля. тѣлѣннѣи миръ сътвори и нетѣлѣннѣа. на прѣкы попусти зѣлобы нашеѣ дѣля.

л. 8. в. — Ѡ блаженѣ моужи. (ѡи⁶)

Блаженъ моужъ иже не иде въ свѣтъ нечѣстивыхъ. понеже многы бѣды и трѣды и бещисменнѣа поты и болѣзни

исповѣдати мыслить. тѣмъ же прѣже варивъ показати. какоу имоуть прияти бл҃гыню.

л. 11. б. — ѿ вѣрѣ и ѿ тѣщи славѣ. (пз)

Нъ ѿ любовластни и ѿ тѣщеславни. како ти вѣсе разирашати и изгубляти. вредныи слѣпыи ииѣни по исти(нѣ) творить. яко же и вожда искати. нъ ароу понѣ рѣчьныхъ вождевъ (.....) быша искали. нъ сами собою гвѣаютъ при всѣмъ. акы мгла бо поключыши мракъ държитъ срѣца ихъ.

л. 12. б. — Яко негѣпо ксть ѿ нынешныхъ пещиса паче хотящихъ быти вѣчныхъ. (ка съ измѣненіи въ середниѣ и въ концѣ)

Съгрѣшающаи прѣдъ всѣми ѿбличаи да друззи зряще тѣхъ страхъ имоуть. яко же бо ксть злыо без грѣха осуждати. такоже и не обличати явленыхъ грѣхъ.

л. 13. а. — ѿ кроткихъ и тихыхъ и ѿ гнѣвливыхъ. (ч)

Не тольма бо члѣци на бл҃годѣяниа оуришются. яко же боазнию вѣстягноутися. ни скажутся. а чюднии и велиции и богомольци ѿбокого того не трѣбоуютъ.

л. 14. г. кже не послушати иного ѿснованиа и кже не ѿчатися о грѣсѣхъ и кже аще раба имаши добра. (кз)

Не мозѣмъ оу(бо) слошати креси. не бо може никто же иного ѿснованиа положити паче лежащааго. нъ на томъ зиждитъ вѣроу. държащесе кго.

л. 16. в. — ѿ държащихъ гнѣвъ на всякого чловѣка. (г)

Нъ понеже по сѣи бл҃годѣти. ею же ѿправдохомся и житиѣ трѣбѣ ксть. достоинно покажимъ дара тѣщаниѣ.

л. 19. б. — да не забываемъ грѣхъ створеныхъ присно. мощно бо ны ксть. любо и тьмами грѣхъ имоуше покаитися. (ла)

Се же гл҃ю да не послушамъ тѣчию нъ и разоумѣвамъ. онъ бо и прѣже крещениа бывшаа грѣхы поминааше а и всѣмъ погыбшемъ. а мы коѣ приемъ прощениѣ и кже по крещении съгрѣшающе. нъ чьто гл҃еши члѣче. съгрѣшилъ ли

къси къ боу. ти забываши. то се въторы грѣхъ створи. въторыи гнѣвъ.

л. 20. г. — въ немъ же кажетъ. како подобакъ ношню въстати на мѣтвоу всякомуу кръстьяноу. (ма)

Къде соуть оубо жены иже въсоу ношъ спяты. къде ли моужи иже на другоую страну не ѡбращаються. нъ лежать на одрѣхъ яко мъртви. видиши ли бѣдрьливыхъ дѣша стояще съ женами и съ дѣтьми и съ рабынями вси бѣа моляхоу.

Отрывокъ 2-й

заключаетъ въ себѣ листы 32—56 = слова 14—27, слово 14-е безъ начала, 27-е безъ последней строки.

Слово 14-е оканчивается такъ:

Иже ли росы тоа ношныи не прикметъ. то днню исышетъ. нъ дабы то въ насъ не было. нъ да быхомъ оустыдѣвъшеса. ѡ бѣа мѣтъ прияти. боуди же въсѣмъ забывъшемъ. ѡ брѣмене грѣховнааго. веселитися въ вѣчнѣи жизни. блгодѣтню и чѣколюбикъ га нашего Іа Хѣ. съ нимъ же ѡцю... (и пр.).

л. 33. б. — поученикъ еі. (мв)

Нъ да поянемъ и тоу ношъ кладоу и пѣсни молитвъныи твоа. се же творимъ и мы да ѡвърземъ и сами не тьмницю нъ нбо.

л. 34. б. — како подобакъ въ цркви стояти на молитвѣ. 51. (рд)

О великъ дивъ коликъ ти ѡвѣтъ творить. не бо вѣдоуще рече се оубо оумъакнѣте.

л. 36. в. — о цркѣви и цркѣвницѣхъ. кже к лѣпо прѣже всего въ домоу строити. 71. (рз)

Такы оубо отъходы намъ бы творити. чьто ли мѣню ѡходы. мнози бо вси имоуть и мѣста и села.

л. 38. а. — въ немъ же гѣтъ како съ вѣроу подобакъ приходити въ цркѣви и молитися гѣоу ѡ грѣсѣхъ. 81. (ре)

Блюдѣте ѡбидливии иже ѡ въскрѣсенни не вѣроуютъ. зѣло бо злѣ дѣховнокъ строимо кетъ.

л. 40. а. — како достоятъ въ цркѣви стояти на молитвѣ. (рг)

Чѣто оубо боудеть страшнѣи сихъ вещи. црѣи бо ꙗко ксть. прѣже бо и хранинъ црѣви бѣша. ныне же црѣви хранины быша. нъ паче и горе храма.

л. 40. г.—ѿ причастии тѣла и крѣви гѣи. к. (кѣ)

Се оубо и мы вѣдоуще възлюбленни. поплдимъся о брати. на то бо ны бѣдять страшна жьртва и трепетьна велящия оумшеники паче пристоупати.

л. 42. г.—ѿ комъканиѣ и о нищихъ и ѿ милостыни. ка. (рs)

Понеже оубо сѣи бѣжи въ крѣви мѣсто скотныа свою кровь вънесе за члѣки. да никто же не съмоутиться слыша сихъ.

л. 43. в.—кацѣмъ подобакъ быти пискоупомъ и попомъ. и диякомъ. како ли строити епѣоу чинъ црѣвныи. кв.

Сихъ и мы подражаемъ. нъ не вѣщаю къ всѣмъ словесе сего. нъ къ тѣмъ иже сану хотять црѣвномуу. аще вѣроу имеша яко ксть избранныи.

л. 46. в.—кже оучителемъ не роугатися ни рещи яко ѿнъ к чистъ. а онъ нечистъ. кг. (мѣ)

Семоу подобакъ быти глѣпо оучителю. и сицъ пешися оученики всѣми. ныне бо живемъ рече.

л. 49. а.—о имоущимъ како любо блгдѣть ѿ ба подати немощемоу и ѿ попѣхъ. кд. (чѣ)

Члѣколюбьць бѣ оущедряган родъ нашъ и не оставляеть всякого члѣка бе свояа благодѣти нъ и грѣшныимъ. занеже завидливъ ксть. и нелицемѣрнъ. и въснѣакъ слѣнце на злыи и на добры.

л. 51. а.—ѿ чьсти священникъ слово. ке. (чи)

Богоносивыи Игнатик. повелѣвакъ глѣи кѣпомъ. вънимаите да и бѣ ваша дѣла примъ спсѣть.

л. 52. а.—ѿ Ишѣи и ѿ тьрпѣнии. кс. (д)

Сѣ да и мы имемъся ѿбѣщаниа. и вы послушаниа. и всѣи боудемъ печальныи слоужьбы. и съ тьрпѣникомъ словоу. тьрпѣнии поставимъся.

л. 55. г.—иже въ печали не сътоужити си. и печаль акы доброу женоу имѣти. (мд)

Да не тоужимъ оубо ѿ бѣдахъ нападающихъ на ны цѣ-